

**114 (VI). Доклад второй сессии Статистической комиссии**

*Резолюции от 2 марта 1948 года  
(документ E/752)*

*Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад второй сессии Статистической комиссии.*

**А**

**ПЕРЕДАЧА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ФУНКЦИЙ И ПОЛНОМОЧИЙ, ОСУЩЕСТВЛЯВШИХСЯ ЛИГОЙ НАЦИЙ НА ОСНОВАНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ВОПРОСАМ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ СТАТИСТИКИ, ПОДПИСАННОЙ 14 ДЕКАБРЯ 1928 г. В ЖЕНЕВЕ**

*Ввиду того, что на основании подписанной 14 декабря 1928 г. Международной конвенции по вопросам экономической статистики, Лиге наций было поручено осуществление некоторых функций и полномочий, и*

*ввиду того, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции от 12 февраля 1946 г., принятой по докладу Комитета по делам Лиги наций<sup>17</sup>, заявила, что Организация Объединенных Наций готова принять на себя выполнение некоторых функций и полномочий, ранее возлагавшихся на Лигу наций на основании международных соглашений, и поручила Экономическому и Социальному Совету принять необходимые меры в отношении функций технического и неполитического характера, и*

*ввиду того, что Экономический и Социальный Совет признает желательность обеспечить непрерывность в международном сотрудничестве в области экономической статистики,*

*Экономический и Социальный Совет*

*рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить принятие на себя Организацией Объединенных Наций функций и полномочий, осуществлявшихся Лигой наций в области экономической статистики на основании вышеупомянутой Международной конвенции, как это предусматривается в прилагаемых при сем проектах резолюции и протокола;*

*поручает Генеральному Секретарю поставить в известность о настоящей рекомендации членов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы их представители на ближайшей сессии Генеральной Ассамблеи были снабжены полномочиями для подписания протокола;*

*считает, что ввиду резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу об отношениях между членами Организации Объединенных Наций и Испанией, принятой 9 февраля 1946 г.<sup>18</sup>, действие всех мероприятий, предусматриваемых в настоящем протоколе и вышеупомянутой конвенции, должно быть приостановлено в отношении правительства Франко в Испании, до тех пор пока это правительство находится у власти;*

*рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующую резолюцию:*

<sup>17</sup> Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на первой части первой сессии, резолюция 24 (I), стр. 37.  
<sup>18</sup> Там же, резолюция 32 (I), стр. 41.

**ПЕРЕДАЧА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ФУНКЦИЙ И ПОЛНОМОЧИЙ ОСУЩЕСТВЛЯВШИХСЯ ЛИГОЙ НАЦИЙ НА ОСНОВАНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ВОПРОСАМ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ СТАТИСТИКИ, ПОДПИСАННОЙ 14 ДЕКАБРЯ 1928 г. В ЖЕНЕВЕ**

*Генеральная Ассамблея Объединенных Наций, стремясь к продолжению международного сотрудничества в области экономической статистики,*

*утверждает прилагаемый к настоящей резолюции Протокол;*

*настаивает на безотлагательном подписании его всеми государствами-участниками вышеуказанной Конвенции;*

*рекомендует участникам Конвенции, не дожидаясь вступления в силу вышеуказанного протокола, осуществлять содержащиеся в нем положения;*

*поручает Генеральному Секретарю выполнять функции, возлагаемые на него вышеуказанным протоколом по вступлении такового в силу, и*

*предлагает Экономическому и Социальному Совету и Генеральному Секретарю, ввиду резолюции Генеральной Ассамблеи об отношениях между членами Организации Объединенных Наций и Испанией, принятой 9 февраля 1946 г.<sup>19</sup>, приостановить действие Протокола и вышеупомянутой Конвенции в отношении правительства Франко в Испании, до тех пор пока это правительство будет находиться у власти.*

**Проект протокола об изменении Международной конвенции по вопросам экономической статистики, подписанной 14 декабря 1928 года в Женеве**

Участники настоящего Протокола, отмечая что на основании Конвенции по вопросам экономической статистики, подписанной 14 декабря 1928 г. в Женеве, на Лигу наций были возложены некоторые обязанности и функции, для дальнейшего осуществления которых, ввиду ликвидации Лиги наций, требуется особые постановления, и считая целесообразным, чтобы с настоящего времени эти обязанности и функции осуществлялись Организацией Объединенных Наций, настоящим согласились о следующем:

**Статья I**

Участники настоящего Протокола обязуются признавать в своих взаимоотношениях друг с другом, в соответствии с положениями настоящего Протокола, полную законную силу изменений, которые вводятся в акты, приведенные в приложении к настоящему Протоколу, и обязуются должным образом применять их.

**Статья II**

Генеральный Секретарь вырабатывает текст пересмотренной в соответствии с настоящим Протоколом Конвенции и рассылает копии ее для осведомления правительствам всех тех государств-членов Организации Объединенных Наций и государств, не состоящих членами Организации, которые имеют право подписать на-

<sup>19</sup> Там же.

стоящий Протокол или присоединиться к нему. Он также приглашает участников вышеуказанной Конвенции применять пересмотренный текст этого акта, как только изменения войдут в силу, даже в том случае, если у них еще не будет к тому времени возможности стать участниками настоящего Протокола.

### *Статья III*

Настоящий Протокол открыт для подписи его любым участником Конвенции 14 декабря 1928 г. по вопросам экономической статистики, которому Генеральный Секретарь сообщил с этой целью копию настоящего Протокола, или для присоединения к нему любого участника Конвенции.

### *Статья IV*

Государства могут стать участниками настоящего Протокола путем

а) подписания его без оговорок в отношении его утверждения;

б) присоединения к нему осуществляемого посредством депонирования официального акта у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

### *Статья V*

Настоящий Протокол вступает в силу в тот день, когда два государства или более становятся его участниками.

Изменения, изложенные в приложении к настоящему Протоколу, вступают в силу после того, как пятнадцать государств стали участниками настоящего Протокола и, следовательно, любое государство, присоединяющееся к Конвенции после вступления в силу внесенных в нее изменений, становится участником измененной таким образом Конвенции.

### *Статья VI*

В соответствии с пунктом 1 статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций и утвержденными Генеральной Ассамблеей правилами, принятыми на основании этой статьи, Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций уполномочивается зарегистрировать настоящий Протокол, а также внесенные настоящим Протоколом изменения, в даты, соответствующие датам их вступления в силу, и опубликовать в возможно короткий срок Протокол и пересмотренный текст Конвенции 14 декабря 1928 г. по вопросам экономической статистики.

### *Статья VII*

Настоящий Протокол, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, депонируется в архиве Секретариата Организации Объединенных Наций. Ввиду того, что Конвенция, подлежащая пересмотру в соответствии с приложением, составлена только на английском и французском языках, английский и французский тексты приложения являются равно аутентичными, тогда как испанский, китайский и русский тексты будут переводными. Заверенная копия Протокола, включающая приложение, рассылается Генеральным Секретарем всем государ-

ствам-участникам Конвенции 14 декабря 1928 г. по вопросам экономической статистики, а также всем государствам-членам Организации Объединенных Наций.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, будучи должным образом на то уполномочены соответственными правительствами, подписали настоящий Протокол в даты, проставленные, соответственно, против их подписей.

Составлено в городе... в... день... 194... года.

### ПРИЛОЖЕНИЕ

#### Международная конвенция по вопросам экономической статистики

*В статье 2 раздела III (А):* слова «Международный сельскохозяйственный институт» заменяются словами «Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций».

*Статья 8* должна гласить:

В добавление к определенным функциям, порученным Экономическому и Социальному Совету на основании положений настоящей Конвенции и приложенных к ней актов, Совет может делать любые предложения, представляющиеся целесообразными, в целях улучшения или расширения принципов и соглашений изложенных в Конвенции и относящихся к различным категориям охватываемых ею статистических данных. Совет также может делать предложения, относящиеся к другим категориям статистических данных такого же характера, в выработке которых представляется желательным и возможным достичь единообразия в международном масштабе. Совет рассматривает все предложения, представленные ему с этой целью правительствами любой из Высоких Договаривающихся Сторон.

Экономическому и Социальному Совету Организации Объединенных Наций предлагается созвать конференцию для пересмотра или, если это представится желательным, для расширения настоящей Конвенции, в случае если такое требование будет выражено не менее чем половиной участников настоящей Конвенции.

*Статья 10.* В первом абзаце слова «Комитет экспертов, упомянутый в статье 8», заменяются словами «Экономический и Социальный Совет». Во втором абзаце слово «Комитет» заменяется словом «Совет».

*Статья 11* должна гласить: Любая Высокая Договаривающаяся Сторона, при подписании или ратификации Конвенции или в момент присоединения к ней, может заявить о том, что присоединяясь к настоящей Конвенции она не принимает на себя обязательств ни в отношении своих колоний, протекторатов и заокеанских территорий или части таковых, ни в отношении подопечных территорий, по отношению к которым данное государство является управляющей властью; в таком случае настоящая Конвенция не применяется в отношении указанных в означенном заявлении территорий.

После подписания ею Конвенции, любая Высокая Договаривающаяся Сторона может в любое время известить Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций о своем желании, чтобы Конвенция относилась ко всем территориям или к части территорий, о которых ею было подано заявление согласно предшествующему абзацу, и Конвенция вступает в силу в отношении

всех указанных в таком заявлении территорий по истечении одного года со дня получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций означенного заявления.

Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может в любое время по истечении пятилетнего срока, предусмотренного статьей 16, заявить о своем желании, чтобы настоящая Конвенция перестала применяться в отношении всех ее колоний, протекторатов и заокеанских территорий или части таковых, а также в отношении территорий, по отношению к которым данное государство является управляющей властью; в таком случае настоящая Конвенция перестает применяться в отношении указанных в таком заявлении территорий по истечении шести месяцев со дня получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций означенного заявления.

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем членам Организации и тем из государств, не состоящих ее членами, которым он разослал текст настоящей Конвенции, все сообщения и извещения, полученные им согласно настоящей статье.

*Статья 12.* Второй абзац этой статьи должен гласить: Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Со дня вступления в силу Протокола, подписанного в... в целях изменения настоящей Конвенции, ратификационные грамоты передаются Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который извещает об их получении всех членов Организации Объединенных Наций, а также все не состоящие членами Организации государства, которым он разослал в копиях настоящую Конвенцию.

*Статья 13* должна гласить: Со дня вступления в силу настоящего Протокола, подписанного в... в целях пересмотра настоящей Конвенции, к последней могут присоединиться любые члены Организации Объединенных Наций или не состоящие членами Организации государства, которым Экономический и Социальный Совет может постановить официально сообщить текст настоящей Конвенции.

Акты присоединения к Конвенции передаются Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который извещает об их получении всех членов Организации Объединенных Наций, а также все не состоящие членами Организации государства, которым он сообщил настоящую Конвенцию в копиях.

В *статье 15* слова «генеральный секретарь Лиги наций» заменяются словами «Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций».

*Статья 16.* В первом абзаце слова «генеральный секретарь Лиги наций» заменяются словами «Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций», а слова «члены Лиги наций» заменяются словами «члены Организации Объединенных Наций».

Второй абзац должен гласить: «Генеральному Секретарю надлежит извещать всех членов Организации Объединенных Наций и все не состоящие членами Организации государства, которым он сообщил настоящую Конвенцию в копиях, о любых полученных им денонсациях Конвенции.

В третьем абзаце слова «члены Лиги наций» заменяются словами «члены Организации Объединенных Наций».

*Статья 17.* Второй абзац этой статьи должен гласить: Правительства тех государств, которые готовы присоединиться к Конвенции согласно положениям статьи 13, но желают получить возможность сделать те или иные оговорки относительно ее применения, могут известить о том Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, который немедленно сообщает полученные оговорки всем участникам настоящей Конвенции и запрашивает их о том, имеются ли у них по этому поводу какие-либо возражения. В случае, если в течение шести месяцев со дня сообщения Генерального Секретаря никаких возражений не было получено, указанные оговорки считаются принятыми.

## В

### ПРЕДПОЛАГАЕМАЯ ВСЕМИРНАЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ПЕРЕПИСЬ 1950 ГОДА

*Экономический и Социальный Совет,*

*принимая к сведению* рекомендации Статистической комиссии и Комиссии по народонаселению о предполагаемой всемирной сельскохозяйственной переписи 1950 г., которая должна быть проведена под общим руководством Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций,

*предлагает* Генеральному Секретарю обратить внимание всех членов Организации Объединенных Наций на предполагаемую всемирную сельскохозяйственную перепись 1950 г. и подчеркнуть важность того, чтобы была предусмотрена необходимая подготовительная работа, которая позволит провести эту перепись в возможно большем числе стран.

### 115 (VI). Доклад второй сессии Комиссии по народонаселению

*Резолюция от 1 марта 1948 года  
(документ E/742)*

*Экономический и Социальный Совет*

*принимает к сведению* доклад второй сессии Комиссии по народонаселению и отмечает, что доклад посвящен главным образом проведению в жизнь ранее принятых Советом решений относительно работы по вопросам народонаселения,

*рекомендует* Комиссии временно продолжать свою работу в соответствии со своим основным кругом ведения, установленным резолюцией Совета 3 (III)<sup>20</sup>, и пересмотреть предложенные изменения в своем круге ведения, руководствуясь взглядами высказанными в Социальном комитете, и

*относительно* рекомендации Комиссии по вопросу о своих правилах процедуры

*уведомляет* Комиссию о том, что в настоящее время Совет не считает целесообразным пересматривать правила процедуры функциональных комиссий.

<sup>20</sup> Резолюция, принятая Экономическим и Социальным Советом на третьей сессии.